

Обо всём, что касалось его прошлых злоключений, Лю Чуань, естественно, не мог рассказать У Цзэвэню во всех подробностях, слишком длинна была его история: бурные события прошлого на первом сервере провайдера Электросеть, его наставник, его соученики, запутанные отношения между всеми крупными гильдиями в те годы... Если начать рассказывать об этом подробно, то не закончишь и за сутки.

Главное, что собирался Лю Чуань объяснить У Цзэвэню, — это причины окончания своей карьеры и перерыва в учёбе.

У Цзэвэнь серьёзно слушал. Он обнаружил, что Лю Чуань на самом деле особенный человек. Целый день на его лице улыбка, которая придаёт ему немного легкомысленности. Но в действительности этому парню на жизненном пути пришлось пройти через множество невзгод. У него были свои принципы и сила духа, ради своей мечты он мог, если нужно, как истинный смельчак, отрезать руку: раз нужно — значит нужно. Будь он обычным человеком, не был бы способен на подобную решительность.

У Цзэвэнь, не выдержав, спросил:

— Ты не устал столько лет руководить командой?

Лю Чуань опешил.

Устал?

В сердцах многих поклонников команды Хуася капитан Чуань был величайшим асом. Капитан Чуань на месте — значит, у команды Хуася есть надежда на победу.

В сердцах многих членов команды Хуася капитан Чуань был главной опорой команды. Капитан на месте — значит, на любую тактику противника у Хуася найдётся достойный ответ...

Но никого не заботило, устал он или нет.

Он тоже обычный человек, не машина железная. Он должен был переживать о столь многих вещах, как тут не устать? Он очень устал, но ничего не поделаешь, будучи капитаном команды, он должен был нести это бремя на своих плечах. С восемнадцати до двадцати трёх, ровно пять лет, он был капитаном и уже привык к усталости.

Встретив серьёзный взгляд У Цзэвэня, Лю Чуань непроизвольно слегка заулыбался. Когда этот парень беспокоится о ком-то, у него всё равно такое серьёзное выражение лица, словно он обсуждает какую-то научную проблему. Раз уж Цзэвэнь уже узнал о его личности, то и ему не имело смысла кривить душой перед У Цзэвэнем, и он сказал прямо:

— Конечно, это утомительно, у всех капитанов так: внешне всё выглядит красиво, а внутри все уставшие, как собаки. Но, думаю, и радостей было много: когда завоёвываешь с командой кубок, понимаешь, что все усилия того стоили.

Если занимаешься любимым делом, и правда, даже утомление того стоит.

У Цзэвэнь, немного поразмыслив, продолжил расспрашивать.

— Раз ты так любишь Улинь и соревнования, то закончил карьеру только для того, чтобы доучиться? А после того, как получишь диплом, ты вернёшься, правильно?

Как Чжан Шупин, который вернулся работать комментатором?

Лю Чуань не без юмора ответил:

— И к каким умозаключениям пришёл наш детектив У на этот раз?

— Я лишь думаю, что, если ты вот так уйдёшь, будет обидно. Ты ведь действительно не успокоишься на этом?

Лю Чуань слегка улыбнулся.

— Это правда. Я вернусь.

— Вернёшься в Хуася?

— Нет, — решительно ответил Лю Чуань. — Заново соберу команду.

У Цзэвэнь на мгновение опешил.

— Заново соберёшь команду? Это, должно быть, очень трудно? Как начинать с нуля свой бизнес.

— Не страшно. Сейчас в про-лиге сформировалась очень зрелая система, команде нужно лишь пробиться туда, и официальное руководство предоставит гарантированную финансовую дотацию, и, даже если не удастся привлечь спонсоров, команда сможет удержаться на плаву.

Он сделал небольшую паузу и, серьёзно глядя У Цзэвэню в глаза, сказал:

— Цзэвэнь, ты хотел бы сражаться со мной в профессиональной лиге?

У Цзэвэнь оцепенел и, не смея поверить услышанному, переспросил:

— Я?

— Да. Твоя скорость рук почти как у меня, и способности к игре у тебя есть, немного тренировок — и точно сможешь стать мастером.

У Цзэвэнь поправил очки, явно не ожидав от Лю Чуаня такого приглашения.

Лю Чуань продолжил:

— Если бы ты смог вступить в мою команду, я был бы очень рад. Конечно, моё предложение звучит довольно дерзко. Профессиональная лига не похожа на университетские соревнования, которые заканчиваются спустя пару недель. Вступить в команду профессиональной лиги означает, что соревнования станут твоей работой, тренироваться по расписанию по восемь часов в день, дни напролёт сидеть за компьютером, а монотонные тренировки — это ужасно скучно. К тому же, карьера профессиональных киберспортсменов скоротечна, и после её завершения многим из них нужно заново искать работу...

Лю Чуань сделал небольшую паузу и продолжил ещё более тепло:

— У тебя такие хорошие оценки, после окончания университета точно сможешь найти себе работу получше. Мне не следовало бы столь дерзко предлагать тебе это, но... я собираюсь собрать команду, и мне нужны в ней хорошие соотарищи. У тебя действительно есть талант к

игре. Если тебе интересно, можешь подумать о том, чтобы присоединиться к моей команде, будем вместе стараться.

У Цзэвэнь склонил голову и серьёзно задумался.

Приглашение Лю Чуаня было очень искренним, он нисколько не приукрашивал, как хорошо быть профессиональным игроком и как интересно в про-лиге, а совершенно чётко расписал ему все плюсы и минусы, предоставив ему возможность трезво сделать выбор.

Странно, но, когда этот парень мягко говорил «Будем вместе стараться», у У Цзэвэня вдруг возникло желание немедленно согласиться.

Лю Чуаню нужно было заново собирать команду, и, само собой, нет нужды говорить, сколько при этом возникнет трудностей. Он с такой искренностью пригласил У Цзэвэня, что отвергать это предложение было немного неловко.

Но всё же разуму свойственно одерживать победу над импульсом.

У Цзэвэнь всегда был очень здравомыслящим человеком, и этот порыв лишь стремительно вспыхнул в его мыслях и тут же улетучился, и он моментально остыл и начал тщательно обдумывать, насколько это осуществимо — стать профессиональным киберспортсменом. С какой стороны ни посмотри, для чайника, который никогда не играл в онлайн-игры, стать профи... это слишком смелый, слишком рискованный выбор; в конце концов, это важное решение, в котором речь идёт о будущем — вплоть до второй половины жизни, и он не мог вот так безалаберно его принять. Надо ещё маму спросить, в конце концов.

У Цзэвэнь немного подумал, затем поднял голову, посмотрел на Лю Чуаня и сказал:

— У моей мамы не слишком хорошо со здоровьем, после окончания университета мне обязательно нужно вернуться работать в Пекин. Какую именно работу искать, я пока ещё не обдумал как следует, но насчёт того, чтобы участвовать в киберспортивных соревнованиях — об этом не думал. Я ведь впервые играю...

Лю Чуань с улыбкой произнёс:

— Я знаю и не буду торопить тебя. Предлагать тебе это сейчас действительно слишком рано, но у тебя будет достаточно времени хорошенько подумать. До выпуска ещё больше полугода, ты можешь всё как следует взвесить и потом дать мне ответ.

У Цзэвэнь кивнул.

— Угу. Я ещё хорошенько подумаю.

\*\*\*

Рекламная пауза на экране наконец закончилась, картинка вновь переключилась на комментаторскую трибуну, и заговорила улыбающаяся Су Тун:

— И вновь добро пожаловать, дорогие зрители! Приносим наши извинения, у спортсмена возникли проблемы с сетью, и сейчас, когда обе стороны будут готовы, мы приступим. Вот-вот начнётся соревнование между командами Чанъань и Сюэлан!

Сразу за ней продолжил Чжан Шупин:

— Прежде всего разрешите представить вам обе команды. Наверняка команда Чанъань вам всем небезызвестна, они — чемпионы прошлого сезона. Вы можете видеть статистику предыдущих побед команды Чанъань. Три победы подряд в плей-офф привели их к чемпионскому титулу. Можно говорить о том, что эта команда сейчас на подъёме.

Су Тун кивнула со словами:

— Команда Сюэлан — любительская команда, которая прошла отбор Национального чемпионата представителей городов. Многие о ней наверняка совсем ничего не знают. Сегодня состоится их дебют, и все с нетерпением ожидают выступления этой новой команды!

На большом экране показали фотографии участников обеих команд и некоторую статистику. Показатели команды Чанъань были весьма примечательны: три победы подряд в плей-офф прошлого сезона. У команды-новичка Сюэлан же предыдущих результатов, естественно, не было вообще. При таком ярком сравнении исход соревнования был уже очевиден.

Су Тун продолжала:

— Уважаемые зрители, подписывайтесь на официальный вейбо Улиня, в специальном разделе участвуйте в призовом конкурсе прогнозов счёта соревнования, и те из вас, кто в итоге угадают счёт, получат шанс выиграть официальный лимитированный великолепный артбук «Восемь великих школ».

Это условие, очевидно, оказалось чрезвычайно привлекательным, и в вейбо уже начала выстраиваться очередь из желающих угадать счёт.

Восемьдесят процентов людей считали, что Чанъань сметёт Сюэлан со счётом девять — ноль, некоторые склонялись к более осторожным вариантам пять — четыре и шесть — три, и лишь некоторые думали, что Сюэлан победит.

У Цзэвэнь полистал вейбо на телефоне и, не выдержав, спросил:

— Лю Чуань, как думаешь, какой будет счёт?

В конце концов, Лю Чуань столько лет был капитаном команды, что угадать счёт матча для него — навык профессиональный. У Цзэвэню действительно хотелось услышать мнение Лю Чуаня по поводу счёта, а потом взять и опубликовать его предсказание в вейбо: а вдруг выиграет приз или что-то в этом роде...

Лю Чуань прочитал мысли парня, не сдержав улыбки, ответил:

— Хочешь, чтобы я угадал? К сожалению, про Сюэлан я вообще ничего не знаю, и про сегодняшний матч сложно что-то сказать. Но девять — ноль точно не будет. В про-лиге очень редко встречается такой космический счёт, как девять — ноль. Разве что Сюэлан — полные дилетанты, только тогда Чанъань может их побить с таким разгромным счётом.

У Цзэвэнь явно сомневался насчёт результатов соревнования.

— Девять — ноль? Как же тогда вообще определяется счёт в соревнованиях про-лиги?

Лю Чуань объяснил:

— Регулярный сезон про-лиги проходит по принципу набора очков. Ты знаешь, как проходят

бойцовские турниры в романах в жанре уся? Первый этап — один игрок последовательно сражается против нескольких противников на арене. Каждая команда назначает на арену троих участников, и та, чей участник останется жив, получает флаг властелина арены, который приносит три очка.

У Цзэвэнь кивнул.

— А оставшиеся шесть очков — это три флага в командном сражении?

— Верно, три флага в командном сражении: красный, синий и чёрный, каждый даёт по два очка. Красный и синий флаги доступны в начале матча, а чёрный появляется в центре карты только после того, как будут захвачены красный и синий.

У Цзэвэнь схватывал на лету.

Флаг победителю на арене — три очка, красный, синий и чёрный флаги за командное сражение — каждый по два очка, итого — девять очков. Красный и синий флаги появляются одновременно, и у команд есть много вариантов: например, обе команды разбегаются и идут захватывать разные флаги, то есть каждая зарабатывает по два очка. Если же так случится, что обе команды встретятся в точке появления одного из флагов, то, естественно, развернётся борьба за его захват. Когда и красный, и синий флаги будут захвачены, последний чёрный флаг, естественно, становится главной целью обеих команд, так что борьба становится всё яростнее.

Лю Чуань продолжил:

— Очки в регулярном сезоне чемпионата набираются именно так: из малого складывается большое. Очень важна борьба за каждый флаг, поскольку именно набранные очки определяют позиции всех шестнадцати команд. В итоге первые восемь проходят в плей-офф. На финальном этапе разрыв между многими командами составляет всего два-три очка; если не пройти в плей-офф из-за нехватки всего одного очка, сожалеть будет уже поздно.

Чем дольше У Цзэвэнь слушал, тем ему становилось интереснее. Киберспортивные соревнования были намного сложнее пробежек по подземельям. После вайпа в подземелье можно было пробираться дальше, ведь босс всё равно никуда не денется... Однако арена — совсем другое: если флаг отнимут — очков не видать!

У Цзэвэнь немного подумал и сказал:

— Если команды Сюэлан и Чанъань разбегутся и каждая захватит по флагу, синему или красному, то получат как минимум по два очка.

— Точно. Так что, по моим прикидкам, счёт будет семь — два.

— Сюэлан не сможет забрать три очка за арену?

Лю Чуань с улыбкой ответил:

— Не сможет. Потому что у Чанъаня есть Сумерки, а вырвать флаг властелина арены из когтей Цинь Е крайне сложно.

У Цзэвэнь в задумчивости склонил голову.

Лю Чуань, увидев его раздумья, не выдержал и шутливо спросил:

— Что такое? Детектив У снова что-то обнаружил?

У Цзэвэнь поднял голову и ответил:

— Ты говорил о Сумерках, это же Семь снежных ночей, с которой мы играем на новом сервере, так ведь?

Лю Чуань:

— ...

Каждый раз предположения — в яблочко! Лю Чуань воистину был готов преклонить колени перед детективом У!

У Цзэвэнь объяснил:

— Любимый киберспортсмен Ли Сяна — Сумерки из команды Чанъань. Он часто жужжит у меня над ухом о том, какая Сумерки крутая, играет за Чжао Эмэя. Твой друг, Семь Снежных Ночей, тоже играет за Чжао Эмэя и тоже очень крута. Раз ты — профессиональный киберспортсмен, получается, Семь Снежных Ночей — тоже. А таким крутым Чжао Эмэй, скорее всего, должна быть Сумерки, верно?

Лю Чуаню крыть было нечем.

— Верно. К тому же, у него навязчивая идея: при выборе имени персонажа он всегда использует иероглиф «ночь»\*. Цзэвэнь, ты снова оказался прав.

Тогда, во время небольшого командного боя три на три, Сумерки вынесла У Цзэвэня одним комбо. Восхищённый уровнем мастерства Сумерек, он с нетерпением ждал, чтобы увидеть её выступление на соревновательной арене.

\*\*\*

В прямом эфире Су Тун бросила взгляд на только что полученный список участвующих в матче игроков и заговорила:

— Список участников первого этапа соревнований на арене от обеих команд уже определён. Первый боец от команды Сюэлан — Полнолуние на краю света!

Вслед за тем, как ведущий представлял спортсмена, камера сместилась на то место, где сидел этот игрок, и в то же время в трансляции в правой части экрана высветилась информация о нём.

ID: Полнолуние на краю света

Имя: Люй Минчжэ

Пол: Мужской

Возраст: 19 лет

Направление: Парные мечи, Минцзяо

Команда: Сюэлан

Убийств: 0; Помощи в убийствах: 0; MVP: 0.

Поскольку десятый сезон только-только начался, стандартные показатели, такие как количество убийств и MVP, были обнулены и отсчитывались заново.

Под количеством убийств, естественно, понималось количество противников, павших от рук того или иного игрока в данном сезоне, под помощью в убийстве — поддержка сокомандника при убийстве противника. После начала сезона ведётся рейтинг убийств и рейтинг помощи в убийствах, и в конце первая тройка спортсменов в рейтинге получает награды.

А MVP — это общий балл, который выводится на основе выступления игрока. Если проще, то это игрок, оказавший наибольшее влияние на боевую ситуацию в данном соревновании, также называемый «самый ценный игрок». Звание MVP может получить и целитель, или игрок поддержки (саппорт): если ты в решающий момент приведёшь команду к победе, то станешь MVP этого соревнования. Точно таким же образом игрок, оказавшийся на первом месте в топе MVP по окончании сезона, будет признан самым ценным игроком сезона и получит специально изготовленный кубок.

Сюэлан — новая команда, и имя персонажа Полнолуние на краю света, очевидно, никому не было известно, и аплодисменты ему достались не особо бурные.

Люй Минчжэ, заметив нацеленную на него камеру, дружелюбно-приветливо помахал зрителям рукой. Этому парню было всего девятнадцать — ещё очень молод. Одет он был в белоснежную форму команды Сюэлан, волосы коротко стрижены, держался весьма бодро. Будучи новичком, он вообще не напрягался, а это большая редкость.

Вслед за тем сразу же заговорил Чжан Шупин, представляя следующего игрока:

— Далее — команда Чанъань! В первом этапе они — в центре арены, и первый участник от их команды... Сумерки!

Стоило имени персонажа сорваться с губ комментатора, как раздались оглушительные овации! Многие фаны Сумерек высоко подняли заранее подготовленные светящиеся таблички с лозунгами: «Сумерки, вперёд!», «Сумерки, смети их всех!», а кто-то даже «Сумерки, любовь моя, богиня, я хочу родить тебе обезьянку!». Можно было себе представить, насколько популярен был Цинь Е.

Камера переместилась на то место, где сидел Цинь Е из команды Чанъань, и на большом мониторе в прямом эфире возник его профиль. Белокожий, худой парень с практически совершенными чертами лица — типичный восточный красавец, одетый в форму команды Чанъань. Плотные сжатые губы придавали ему холодный и высокомерный вид. Когда камера нацелилась на него, он продолжал пристально смотреть в экран компьютера — явно как раз проверял настройки игры с крайне сосредоточенным выражением лица.

Присутствующие вдруг словно взбунтовались! Крики и визги разных тональностей смешались воедино, едва ли не грозя снести крышу.

Богиня? Где же та самая названная богиня?

В каком-то углу зрительного зала спокойно попивавший на своём месте зелёный чай однокурсник Ли Сян, подняв глаза на большой экран, со звуком «Пф!» выплюнул чай обратно...

---

\*Сумерки на китайском языке — 夜 (yè), иероглиф 夜 как раз означает «ночь». Тот же самый иероглиф — в имени Цинь Е.

---

Перевод 73 главы — Ларчи

<http://bllate.org/book/15720/1704870>